

目录

卷首语

- 出版业跨越式发展的目标体系与政策环境

纪念中国编辑学会成立十周年

- 办刊十年
- 试刊前后
- 固本图新，从善如流

专论·特约稿

- 喜看我国期刊步入品牌成长期

编辑学·编辑工作

- 编辑学研究的新任务新课题
- 21世纪呼唤编辑批评
- 开展部门编辑学研究 建设完备的编辑学大学科体系
- 编辑主体在审读加工过程中的创造性作用

出版学·出版工作

- 关于发展湖北出版产业的思考
- 浅论网上书店与连锁书店的联合
- 加入WTO后出版社如何做好思想政治工作
- 试论现代出版业的社会信用

数字技术·多媒体·网络出版

- 传播媒介与编辑活动漫谈
- 我国学术期刊信息化现状之一瞥

书苑掇英

- 关于精品图书的话题
- 少儿图书编辑艺术的创新
- 校对学板块歌
- 重视图书信息录入工作
- 出版企业所得税会计研究

编辑史·出版史

- 顾千里与古籍刻印出版事业

编辑随笔

- 杂感的杂感
- 周振甫在潢川

品书录

- 中外标点符号史综合研究的开山之作
- 新的课题 新的阐释

科研信息

- 武汉大学编辑出版专业二十周年

中外标点符号史综合研究的开山之作

——读林穗芳《标点符号学习与应用》

黄鸿森

第2共3页 >> [1页](#) [2页](#) [3页](#)

三是比较研究

林著对于不同语种的标点符号作了多侧面的比较研究，既有中西比较，又有一些语种间的比较。主要写在第二篇第3节《从历史比较看现代汉语标点系统的特点》。

汉语的标点是在20世纪才有完备的体系，既同国际接轨，又有自己的特色。汉语的标点有从西方引进的，如问号（？）、叹号（！）、逗号（，）、冒号（：）、分号（；）、引号（“”）、省略号（……）、括号（（））、破折号（——）、连接号（_）、省字号（’）等；有我国固有的，如句号（。）、顿号（、）、着重号（.）、专名号（_____）、书名号（_____）、虚缺号（□）等；还有借自日语的引号（『』）。

汉语标点系统虽然出现较晚，但有后来居上之处。林著认为它们的命名原则是规范的，命名方式是统一的。《标点符号用法》中的16种标点符号都是按功用命名，统一用“号”字为后缀。这是其他语种所罕见的。汉语的标点“。”或“.”称句号。法语、德语、俄语都仿效拉丁语Punctus，管句号叫“点”（法le point、德Punkt、俄Точка），前面不冠“句”字，就缺少表意部分。汉语的标点“：”称冒号，是以功用命名的。冒号法语称deux-points，俄语称Двоеточие，朝鲜语称 tuceom，意思都是双点，都是以形状命名。在国家标准的16种标点符号之外新引进汉语的apostrophe（’），在林著中称为“省字号”，不称为“缩写号”“省年号”“高位撇”“撇号”，这是有讲究的。从西语词源来说，这个符号主要标示个别字母的省略，词的大多数字母保留下来，“缩写号”（英语称为abbreviation point）则主要标示词的大多数字母省略后留下的个别字母。“省年”只表示省字号的一种用法，不能概括它的全部用法，如英语还用来标示由省写演变而成的名词所有格。“高位撇”“撇号”表示符号的形状和位置，不能表示省字号的功能，不符合汉语标点符号的命名原则。

林著还以毛泽东《论持久战》中以“战争的目的不是别的……”开头的一段话的中文本（约450字）和十种外文译本为例，研究了不同语种使用各种标点的实际情况，制成下表：

毛泽东《论持久战》一段话

中外文使用标点数量比较表

	汉	日	法	俄	英	德	西	越	印尼	意	朝
句	12	13	12	13	12	12	12	12	12	12	17

出版专业职业资格制度

- 我国实施出版专业职业资格制度的意义和主要内容
- 2002年度出版专业技术人员职业资格考试试题
- 出版专业理论与实务
- 出版专业基础知识
- 出版专业理论与实务

◆ 各期杂志

2000: 第3期 第4期

2001: 第2期 第3期 第4期

2002: 第1期 第2期 第3期 第4期 增刊

2003: 第1期 第2期 第3期 第4期

2004: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2005: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2006: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2007: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期

号											
逗号	33	33	28	25	23	18	22	19	21	19	7
顿号	6										
分号	3					4		2		1	
冒号	2		1			1	1	2	1		
(点号)	(56)	(46)	(41)	(38)	(35)	(35)	(35)	(35)	(34)	(32)	(24)
引号	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
括号	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
破折号				8		1					
连接号			2		3				2		
书名号	1	1	1	1	1	1	1	叙体	1	1	1
省字号			29							16	
总计	59	49	75	49	41	39	38	37+1	39	51	27

表中横栏的“（点号）”指的是国标本《标点符号用法》3.2条所说的“点号”，跟“标号”相对。括号内的数字是上面的句号、逗号、顿号、分号、冒号五种点号的共计。“（点号）”以下为“标号”，以及“总计”。

表中统计数字表明，使用点号最多的是汉语——56个，最少的是朝鲜语——24个，连汉语的一半都不到。何以故？林氏认为：“汉语属分析语，汉字属表意的语素_音节文字，缺少表示语法意义的形态变化或附加成分，汉字等距排列，词与词之间一般不留空分隔，一个字属上还是属下在书写形式上不显示出来，所以需要使用较多的标点符号。朝鲜语属粘着语，体词与谓词后附加表示不同的语法意义的词缀，词语之间留空分隔，句子的基本架构为‘主语+宾语+动词’，主宾动各有特殊的形态标志，不会混淆，凭文字的形态和间隔安排不难把句子的结构层次和各个句子成分的组合关系分清楚，所以朝鲜语句内点号用得很少。”（第135页）

这种举具体实例用11种语言比较不同语种的标点符号使用情况的研究工作，就笔者所知，是前人未曾做过的，具有开创性的意义。运用语言类型分析语和粘着语来说明句内点号的需要，从而决定着标点总体用量，极具卓见。

林著对于比较标点学研究十分深入细致。法语和西班牙语同属印欧语系拉丁语族。法语的叹号“!”和问号“?”都置于句子的末尾。而西班牙语从18世纪下半叶起，感叹句除了在句末用叹号“!”号外，还在句首用反向叹号“¡”；疑问句除了在句末用问号“?”外，还在句首用反向问号“¿”。这两种反向标点分别称为“感叹开始号”和“疑问开始号”，意在提醒读者及早知道感叹句和疑问句开始，诵读时准备改变语调。

英国和美国都用英语，但是标点的使用却有差异，突出表现在引号的用法上。著者指出，英国英语引号使用顺序先单后双，引语之末的逗号或句号放在下引号内还是下引号外，取决于逻辑关系。美国英语引号使用顺序先双后单，不管句子成分的逻辑关系如何，引语之末的逗号或句

号，通常放在下引号以内。

这也算是一种“四方殊俗”吧！

(ID:426)

© 2001-2003 出版科学杂志 版权所有

报刊转载必须征得同意并支付稿酬，网络转载必须注明作者及本刊网址

武汉大学信息管理学院4楼403室 邮政编码430072 电话：027 68753799 传真：68753799 E-mail：cbkx@163.com

技术支持：cgz@163.com

【您是第位访客】